

**INVITATION**

**LE 6 OCTOBRE 2015 / OCTOBER 6, 2015**

**RENCONTRE AVEC LES CANDIDATS**

**ALL CANDIDATES MEETING**

**LAC-SAINTE-MARIE**

Les candidats à l'élection fédérale dans Pontiac, Mathieu Ravignat (NPD), William Amos (LIB), Benjamin Woodman (PC) et Colin Griffiths (PV) seront au Centre communautaire de la municipalité de Lac-Sainte-Marie, 10 rue du Centre, le mardi 6 octobre à compter de 19h00 afin d'échanger avec les électeurs de Lac-Sainte-Marie et des quatre autres municipalités du sud de la MRCVG.

Cette rencontre est organisée conjointement par **Le Comité de Développement Économique de Lac-Sainte-Marie** et **La Voix de chez nous**. Les échanges se dérouleront dans le respect des deux langues officielles. Alain Guimont, collaborateur à la Voix de chez nous, animera la soirée.

La circonscription du Pontiac fait face à des défis énormes qui doivent être relevés si l'on veut pouvoir offrir un présent et un avenir à ceux qui ont choisi d'y faire leur vie. C'est notre responsabilité à tous mais particulièrement à ceux et celles qui sont nos représentants aux divers paliers de gouvernement. Il faut leur parler, les écouter et les obliger à des résultats.

Nous espérons vous y voir en grand nombre.

**LA VOIX DE CHEZ NOUS VOUS ÉCOUTE !**

Écrivez-nous à

[lavoixdecheznous@gmail.com](mailto:lavoixdecheznous@gmail.com)

Federal candidates Mathieu Ravignat (NDP), Will Amos (LIB), Ben Woodman (PC) and Colin Griffiths (GP) will be at the **Lac-Sainte-Marie Municipal Community Centre** (10 rue du Centre) on **Tuesday, October 6 at 7:00PM** to meet the voters of Lac-Sainte-Marie and the 4 other municipalities in the southern sector of the MRCVG.

This meeting is organized jointly by the **Lac-Sainte-Marie Economic Development Committee** and **La Voix de chez nous**. The presentations and question-answer sessions will be bilingual, respecting the linguistic nature of the area. Alain Guimont, a popular columnist with La Voix de chez nous, will be the moderator of the event.

The Pontiac constituency faces significant challenges which must be solved if we are to offer a present and a future to those who wish to make their living in the area. This is not only our responsibility as local residents but particularly that of our political representatives of all levels of government.

Let's all come out, listen to the candidates, share our opinions and hold them responsible for their promises.

We are hoping to fill the Community Centre "to the rafters!"

**LA VOIX DE CHEZ NOUS  
WANTS TO HEAR FROM YOU!**

Contact us at [lavoixdecheznous@gmail.com](mailto:lavoixdecheznous@gmail.com)

## FÉÉRIE DES COULEURS MONT STE-MARIE FESTIVAL OF COLORS

*Féerie des couleurs \ Festival of colors*  
*Féerie des couleurs \ Festival of colors*



*Tours d'hélicoptère \ Helicopter tours \$45.00 p.p.*

**10 ET 11 OCTOBRE / OCTOBER 10 & 11, 2015**

Télésiège Vanier en opération de 10h à 16:00h / Vanier lift in operation from 10am to 4:00pm

Adultes \ Adults: 15\$ \*

Enfants \ Kids (7-17): 10\$\*

6 ans et moins: gratuit \ 6 years and under: Free

Famille 3 et plus: 15% rabais \ Family of 3: 15% off\*

Vélo de montagne \ Mountain bike : 22\*

Détenteurs de passe de saison 2015-16 rabais de 50%

2015-16 Season pass holder have a 50% discount

\* Plus Taxes

Randonnées pédestres, vélo de montagne \ Walk or Mountain bike

Exposants, Musiciens \ Exhibitors, Musicians

Jeux pour les enfants \ Games for kids

BBQ \ BBQ

Voitures anciennes \ Antique cars

Maquillage de visages \ Face painting

Euro Bungee

Stationnement de VR pour la nuit gratuit

Free overnight RV parking

Procurez-vous billets et produits d'école de neige à rabais. Get a discount on lift tickets and snow school programs.



Kiosque de skis usagés  
 Apportez vos skis!  
 (moins de 5 ans d'utilisation)

Ski Swap  
 Bring your used skis !!  
 (less than 5 years old)



**Pour plus de renseignements, communiquez au : 819-467-5200 \ For further information, please call : 819-467-5200**

**Westboro Flooring & Decor est fier de parrainer ce Bulletin communautaire /  
 Westboro Flooring & Decor is proud to sponsor this Community Bulletin**



- Carpet - Tapis
- Hardwood - Bois franc
- Vinyl - Vinyle
- Cork - Liège
- Ceramic - Céramique
- Blinds - Stores
- Shutters - Volets
- Drapery - Rideaux

**195 Colonnade Rd. S.  
 Ottawa, Ontario  
 K2E 7K3**

**(613) 226-3830**

**www.westboroflooring.com**